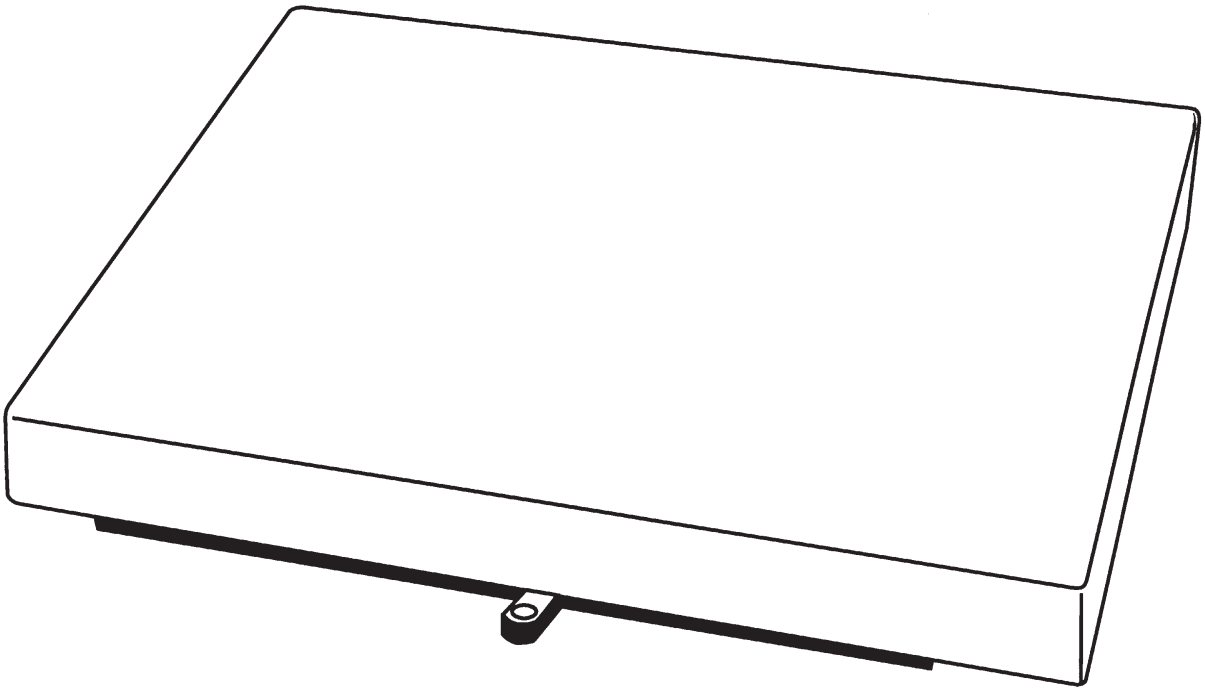
98648-006-07

Sartorius
IS 150 IGG-S0CE,
IS 300 IGG-S0CE

Technologie
de pesage industriel

Plateformes de pesée
Mise en service et mode d'emploi

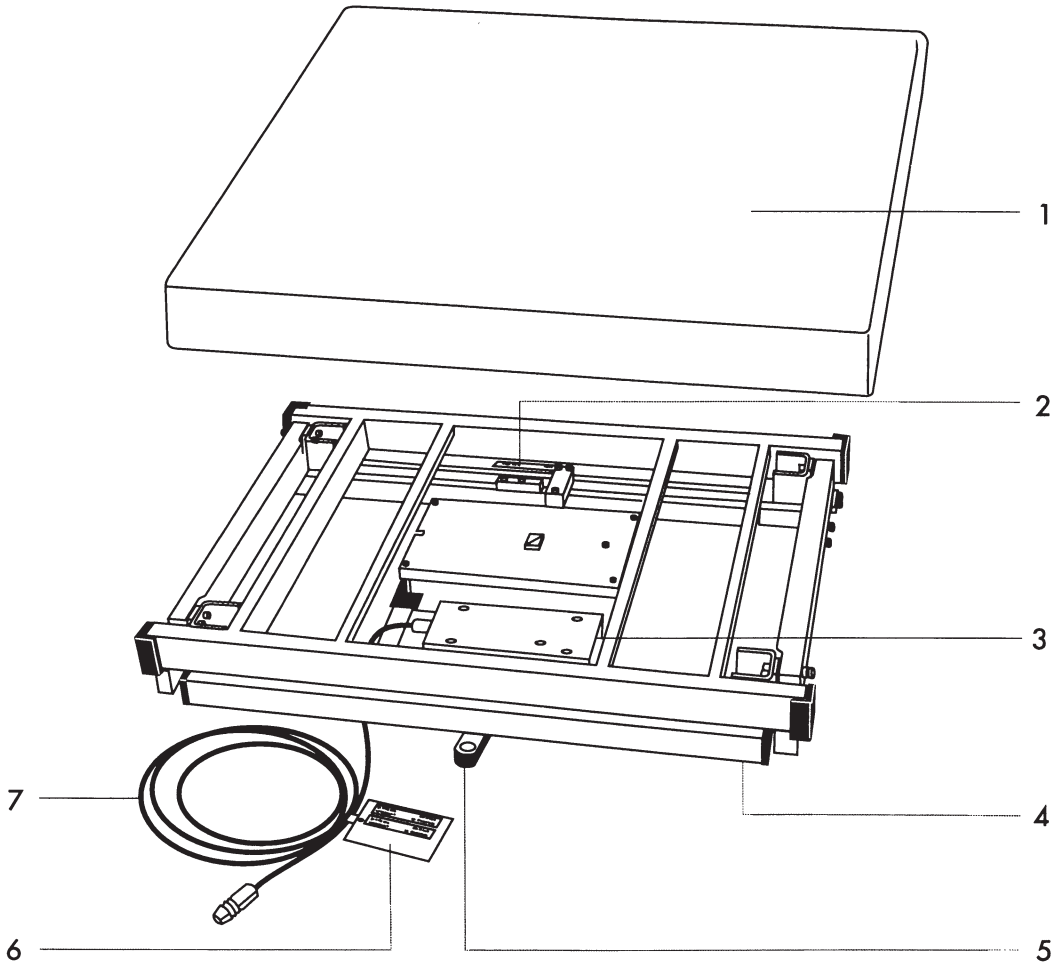


sartorius

Sommaire

	Page
Vue d'ensemble	3
Garantie	4
Conditions de stockage et de transport	4
Conseils de sécurité	5
Conseils d'installation	6
Mise en service	7
Retirer l'emballage de la plateforme	7
Retirer les sécurités de transport	7
Mise à niveau avec le niveau à bulle	9
Raccordement de la plateforme	10
Mesures de sécurité	12
Temps de préchauffage	13
Limites d'exploitation	14
Portée maximale	14
Résistance aux chocs	14
Conseils pour l'installation de transporteurs	15
Précharge (dispositif de mise à zéro)	15
Dimensions (croquis cotés)	16
Montage de la plateforme de pesée en fosses	17
Montage de la rampe d'avancement YAR 10 IS	19
Configuration de la plateforme de pesée	20
Options concernant la structure d'étendue de pesée	20
Tableaux de caractéristiques techniques	21
Caractéristiques techniques générales	23
Sélection et fixation de la plaque d'identification	24
Schéma d'affectation des connecteurs de l'interface RS-485	25
Erreurs de fonctionnement auxquelles vous pouvez remédier vous-même	26
Entretien et maintenance	28
Service après-vente	28
Nettoyage	28
Contrôle de sécurité	29
Remarques concernant le recyclage	29
Utiliation de la balance en usage réglementé	30
Certificat d'approbation	33
Titre d'approbation en allemand	34
Déclarations de conformité	35
Vérification CE - un service de Sartorius	38
Adresses des centres européens de service après-vente Sartorius	39
Accessoires (options)	40

Vue d'ensemble



Pos. Identification

1 Tablier
2 Plaquesignalétique
3 Raccordement de tension d'alimentation (en option)
4 Pieds de réglage
5 Niveau à bulle
6 Support pour plaque métrologique
7 Câble de raccordement
(interface/alimentation en courant)

Avec cette plateforme de pesée Sartorius «IS», vous avez fait l'acquisition d'un instrument de pesage de grande qualité conçu avec la technologie la plus moderne. En règle générale, cette plateforme de pesée fait partie intégrante d'un système de pesée modulaire.

Veuillez lire attentivement la notice de montage et le mode d'emploi avant d'utiliser votre nouvelle plateforme de pesée.

Garantie

Ne perdez pas les avantages de la garantie totale. Veuillez nous renvoyer le bon de garantie dûment rempli.

Conditions de stockage et de transport

Température de stockage autorisée:– 10 °C ... + 40 °C

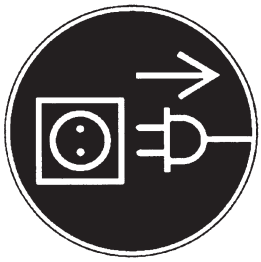
Humidité de stockage autorisée: 98% d'humidité relative à une température de 40°C

Aussitôt après avoir déballé l'appareil, veuillez vérifier s'il ne présente aucune détérioration visible. Si ce devait être le cas, conformez-vous aux instructions décrites au paragraphe «Contrôle de sécurité».

Conservez tous les éléments de l'emballage au cas où une éventuelle réexpédition serait nécessaire. Pour le transport, démontez tous les câbles de connexion afin d'éviter toute détérioration.

Conseils de sécurité

Les sceaux adhésifs apposés sur l'appareil indiquent que seul le personnel spécialisé de Sartorius est autorisé à ouvrir l'appareil et à effectuer la maintenance, ceci en vue de garantir un fonctionnement parfait et sûr de votre appareil et de maintenir le droit à la garantie.



Avant toute ouverture de l'appareil, veuillez le débrancher du secteur!

Zones à risques d'explosion 2 et 11

Vous pouvez utiliser la plateforme de pesée dans les zones à risques d'explosion 2 et 11. Dans ce cas, veuillez respecter les directives de sécurité correspondantes (par ex., Elex V et VDE 0165). Pour la mise en place du raccordement secteur, veuillez lire les conseils d'installation au chapitre «Mise en service».

En cas d'utilisation dans les zones à risques d'explosion 2 et 11, veuillez vous reporter aux conditions d'installation de l'afficheur et des terminaux industriels «isi 10/20/30». Veuillez lire à ce sujet le paragraphe @«Raccordement de la plateforme de pesée» et vous reporter au manuel de mise en service et de mode d'emploi des terminaux industriels «isi 10/20/30».

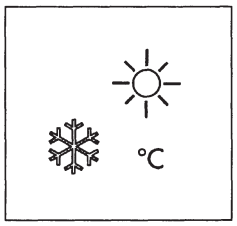
En cas d'utilisation de votre appareil dans les zones à risques d'explosion 2 et 11, veuillez respecter les directives de sécurité nationales en vigueur dans votre pays. Pour tous renseignements concernant les normes actuellement en vigueur dans votre pays, veuillez vous adresser au centre de service après-vente Sartorius le plus proche ou à votre revendeur.
La plateforme de pesée ne doit pas être utilisée dans les zones à risques d'explosion 0, 1 et 10.

Toute intervention sur la plateforme par toute personne étrangère au service de Sartorius fait perdre tout droit à la garantie!

La plateforme de pesée possède un boîtier anti-condensation conforme à la norme DIN VDE 0165.

Conseils d'installation

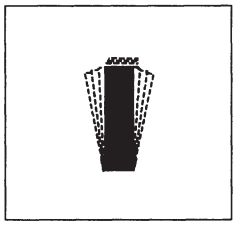
Les techniciens du service après-vente ou les revendeurs Sartorius vous aideront pour l'installation, la mise en service et les premiers réglages.



Conditions ambiantes

Lorsque vous recherchez un endroit approprié à l'installation de votre plateforme, veuillez éviter:

– les rayonnements de chaleur extrêmes



– les vibrations extrêmes

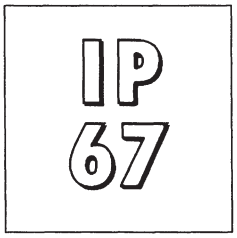
– un accès défavorable pour l'entretien et la maintenance

Important!
Si vous désirez utiliser la plateforme de pesée dans une zone où le va-et-vient d'engins industriels (par ex. des chariots élévateurs) est particulièrement important, il est recommandé d'installer autour de la plateforme de pesée un cadre protecteur composé d'équerres de fer. Pour calculer les dimensions de ce cadre protecteur, veuillez vous reporter au chapitre «Dimensions (croquis cotés)».

Adaptation de la plateforme de pesée à l'environnement

N'exposez pas l'appareil trop longtemps à une humidité extrême. Il peut se produire de la condensation lorsqu'un appareil froid est placé dans un environnement nettement plus chaud. Adaptez dans ce cas l'appareil, débranché du secteur, à la température de la pièce pendant environ 2 heures. Si vous laissez l'appareil continuellement branché sur le secteur, l'influence de l'humidité est pratiquement exclue du fait de la différence de température positive entre l'intérieur de l'appareil et son environnement.

Protection IP67

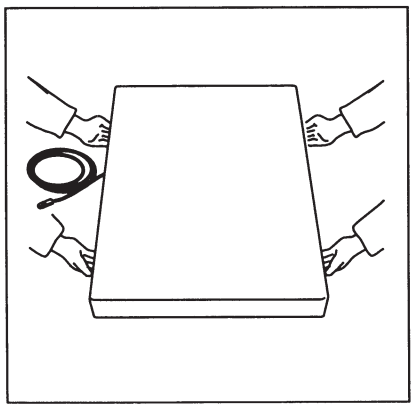


Selon la protection IP67, la plateforme de pesée résiste à une immersion de 30 minutes à un mètre de profondeur.

La protection IP67 est garantie seulement si les conditions suivantes sont respectées:
– la configuration de la sortie d'usine est maintenue
– un joint d'étanchéité est intégré à la cellule de pesée et au convertisseur analogique/numérique
– les câbles sont solidement raccordés
– l'accès au boîtier de la cellule de pesée et du convertisseur analogique/numérique est bien fermé

Mise en service

Pour le montage de la plateforme de pesée en fosse, veuillez observer les recommandations spéciales mentionnées au chapitre «Montage de la plateforme de pesée en fosse».

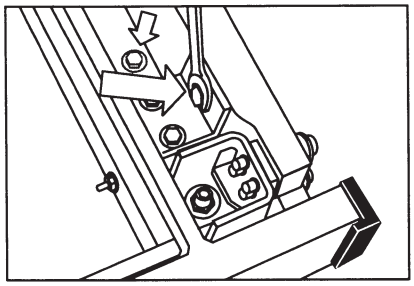


Retirer l'emballage
– Retirez la plateforme et le tablier de leur emballage
– Pour transporter la plateforme de pesée, soulevez-la en saisissant les côtés longitudinaux
– Retirez les emballages de protection, les bandes adhésives et les morceaux de mousse

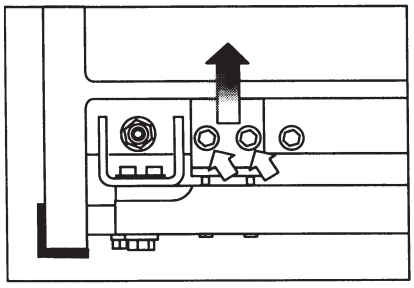
Retirer les sécurités de transport

Amenez la plateforme de pesée sur le lieu d'installation et retirez le tablier.

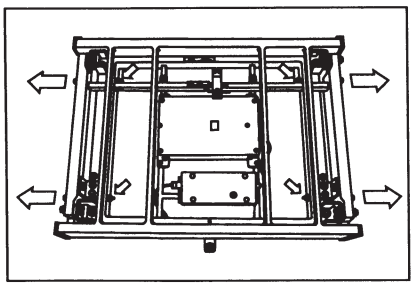
Procédez comme suit avec les sécurités marquées en rouge:



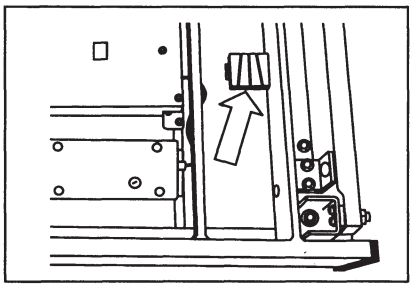
– desserrez les vis et fixez-les au cadre à côté de l'équerre



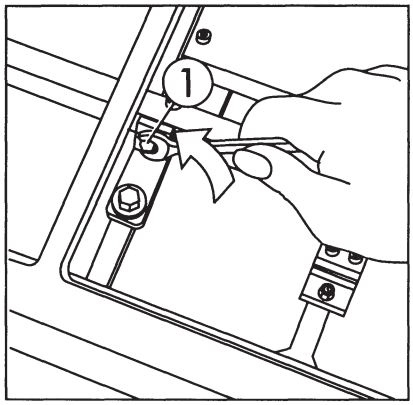
– desserrez les vis des deux équerres de serrage
– remettez en place l'équerre dans le sens de la flèche dans le logement prévu à cet effet et resserrez les vis



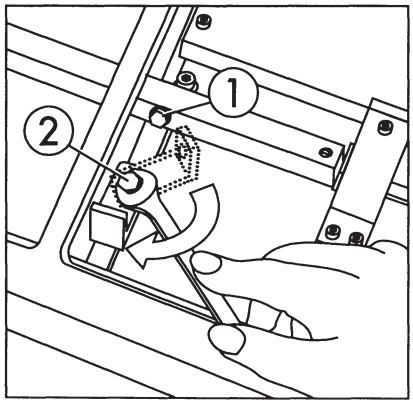
– desserrez les écrous aux quatre coins
– démontez les vis et leurs clavettes



– fixez chaque paire de clavettes avec les vis et les écrous au centre du cadre du côté mince



– dévissez la vis 1

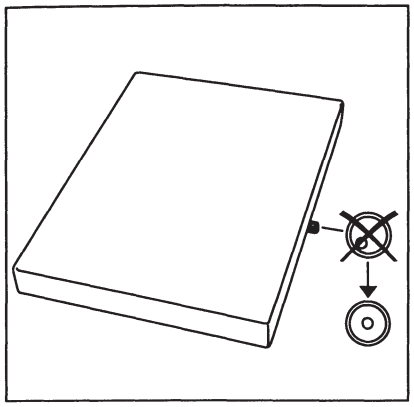


– desserrez la vis 2, tournez l'équerre de serrage de 180° et resserrez la vis 2
– fixez de nouveau la vis 1 au levier

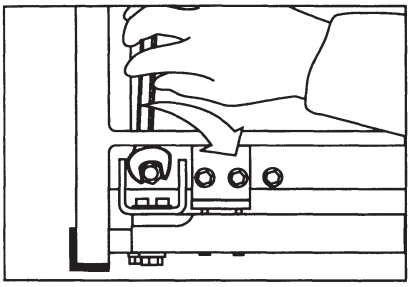
Remarque pour le transport de la plateforme de pesée

Lors du transport de la plateforme de pesée, montez les sécurités de transport dans l'ordre inverse.

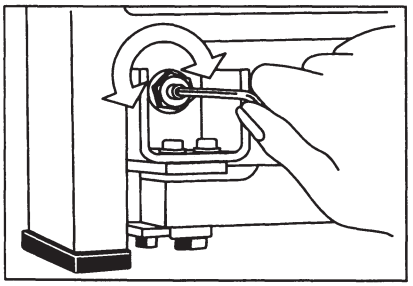
Mise à niveau de la plateforme avec le niveau à bulle



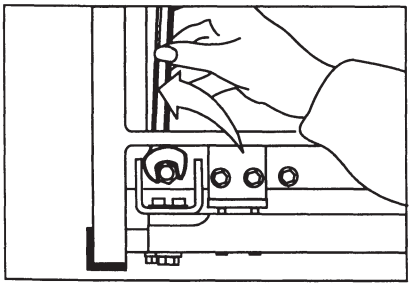
Réglez la plateforme de pesée sur le lieu d'installation avec les pieds de réglage de telle manière que la bulle de niveau soit centrée. Vérifiez que les 4 pieds de réglage soient bien en contact avec le sol. Les pieds de réglage doivent supporter la même charge.



- retirez le tablier
- desserrez les contre-écrous des pieds de réglage avec une clé SW17



- vissez ou dévissez les pieds de réglage avec une clé à six pans creux SW5



- vissez à nouveau les contre-écrous tout contre le cadre de la plateforme, après la mise à niveau de la plateforme de pesée

- posez le tablier

Raccordement de la plateforme de pesée

Avant toute première utilisation, veuillez effectuer les raccordements suivants:
– câble d'interface à un terminal industriel
– alimentation en courant séparée par l'intermédiaire d'un bloc d'alimentation Sartorius (en option)
– montage complet d'éventuels transporteurs

Ne connectez ou déconnectez l'interface qu'une fois la plateforme de pesée débranchée.

Le raccordement d'appareils d'exploitation (par ex., un ordinateur) et de blocs d'alimentation non autorisés par Sartorius entraîne la responsabilité du fabricant de tels dispositifs.

Introduisez la fiche du câble de raccordement dans la douille de raccordement d'un terminal industriel. Serrez ensuite l'anneau de serrage à la main.
La longueur du câble de raccordement est de 6 mètres. Pour tout câble de rallonge ou pour toute commande spéciale de câbles, veuillez vous reporter à la liste des accessoires ou prendre contact avec Sartorius.

Longueurs de câble disponibles:
Puisque vous pouvez choisir d'alimenter la plateforme de pesée par l'intermédiaire de l'interface d'un terminal industriel ou par l'intermédiaire d'un bloc d'alimentation externe, il en résulte quelques restrictions concernant les longueurs de câble entre les différents éléments:
Si vous utilisez un câble d'une longueur de plus de douze mètres entre la plateforme de pesée et le terminal industriel, chaque élément doit être alimenté séparément.

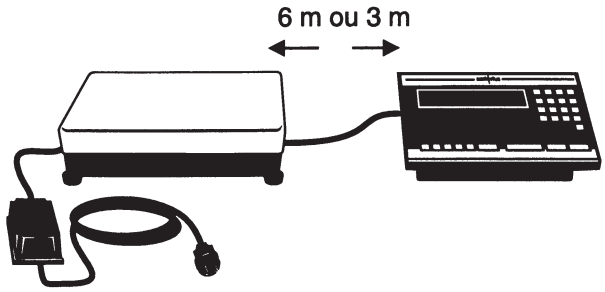
Condition particulière pour l'utilisation dans la zone à risques d'explosion 11:
Le terminal industriel doit être fixé perpendiculairement à une surface afin que les prises de raccordement soient dirigées vers le bas.

Raccordement séparé de la plateforme de pesée au secteur

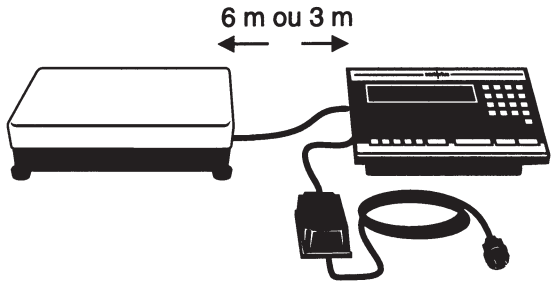
Le raccordement séparé d'alimentation à la plateforme de pesée doit être réalisé par votre revendeur ou un membre du service après-vente Sartorius. Ce raccordement séparé est nécessaire lorsque vous utilisez des câbles de plus de 12 mètres de longueur ou bien si vous raccordez votre plateforme directement à un ordinateur.

Les schémas suivants vous montrent les différentes options de raccordement des plateformes de pesée et des terminaux industriels:

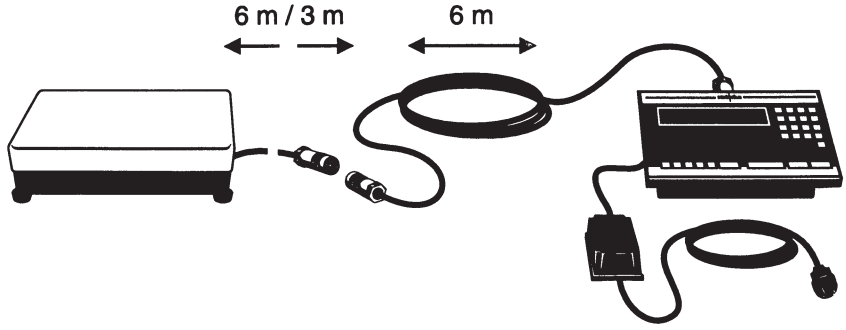
Raccordement du bloc d'alimentation ING2 sans câble de rallonge à la plateforme de pesée IS (avec sortie de données YDO50IS de 3 m ou YDO53IS de 6 m):



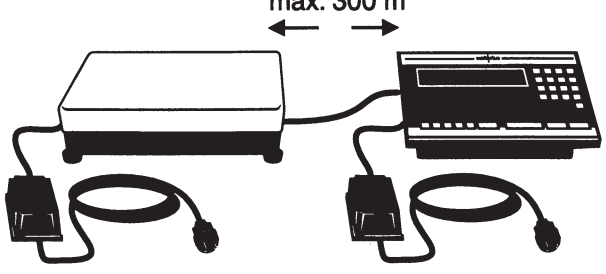
Raccordement du bloc d'alimentation ING2 sans câble de rallonge au terminal industriel isi (avec une sortie de données YDO50IS de 3 m ou YDO53IS de 6 m):



Raccordement du bloc d'alimentation ING2 avec câble de rallonge seulement au terminal industriel isi:



Raccordements avec des câbles supérieurs à 12 mètres:



Mesures de sécurité

L'alimentation de la plateforme a lieu par l'intermédiaire d'un bloc d'alimentation industriel externe. Assurez-vous que la tension indiquée corresponde à celle du réseau. Si la tension indiquée ou la prise du bloc d'alimentation ne correspond pas à la norme que vous utilisez, veuillez en avertir votre revendeur Sartorius. Pour l'utilisation d'un câble d'alimentation principal à partir du plafond ou pour le montage éventuel d'une fiche CEE par un spécialiste, il est nécessaire d'effectuer des modifications sur le lieu d'installation.
Utilisez exclusivement des blocs d'alimentation d'origine Sartorius. L'utilisation d'autres produits, même s'ils possèdent la marque d'agrément d'un organisme de contrôle, exige l'approbation d'un spécialiste.
Pour plus de renseignements concernant les autres possibilités d'alimentation en courant (par ex. «basse tension locale»), veuillez vous adresser directement auprès de la société Sartorius.

Le raccordement au secteur doit être conforme aux directives de votre pays.

Mesures de sécurité:
Un bloc d'alimentation de la classe de précision industrielle 2 peut être raccordé sans précautions particulières à toute prise secteur. La tension de sortie est reliée au boîtier de la plateforme par un pôle (masse). Le boîtier doit être mis à la terre.

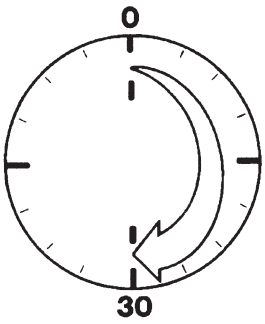
Installez le câble d'alimentation à un terminal industriel avec les protections qui s'imposent afin qu'il ne soit pas endommagé.

Raccordement à demeure:
Si le câble d'alimentation est installé à demeure ou bien s'il ne peut pas être débranché par sécurité, il doit pouvoir être possible d'arrêter l'appareil en cas d'urgence grâce à un commutateur de sécurité adéquat. Ce commutateur doit être installé à proximité de l'appareil et être facile à atteindre. De plus, ce commutateur doit posséder une étiquette d'identification. Tout utilisateur de la plateforme doit savoir faire fonctionner ce commutateur.

Installation de l'appareil dans les zones à risques d'explosion 2 et 11

Si vous devez installer la plateforme de pesée dans les zones à risques d'explosion 2 et 11, veillez à respecter les directives qui s'y rapportent. En Allemagne, ces directives sont ElexV et VDE0165 qui précisent que:
si vous utilisez une prise électrique pour raccorder le bloc d'alimentation au secteur, ce raccordement doit être scellé par mesure de sécurité. Le branchement ou le débranchement de la prise ne doit être possible que lorsque l'appareil est hors tension.

Evitez autant que possible de raccorder votre plateforme à des réseaux à haute tension électrique (par exemple, un compresseur ou tout équipement similaire).



Temps de préchauffage

Avant tout premier raccordement au secteur ou après une coupure de courant importante, la plateforme de pesée a besoin d'un temps de préchauffage d'au moins 30 minutes.

Préparation de la plateforme de pesée pour la vérification primitive:

Avant tout premier raccordement au secteur ou après une coupure de courant importante, veuillez respecter un temps de préchauffage d'au moins 24 heures.

Limites d'exploitation

Portée maximale

Les plateformes de pesée Sartorius sont construites de telle manière qu'un dépassement occasionnel de la portée maximale n'entraîne aucune détérioration.

La portée maximale (surcharge) est de **600 kg**.

Résistance aux chocs

Malgré la construction robuste des plateformes de pesée, évitez de faire tomber des objets sur la plateforme et ne l'exposez pas à des chocs violents latéraux. La plateforme de pesée supporte des charges précises conformément à la norme DIN IEC 68, page 2-27.

Conseils pour l'installation de transporteurs

La plateforme de pesée est conçue pour l'installation de transporteurs. Veuillez suivre les instructions ci-dessous et vous reporter au chapitre «Dimensions (croquis cotés)» pour satisfaire aux exigences nécessaires pour le choix des transporteurs. La fixation de la plateforme de pesée doit être réalisée à l'aide du kit de fixation YAS 04 IS.

Tout élément en mouvement ou en rotation sur le tablier doit être conçu de telle manière qu'il n'influe pas sur les résultats de pesée. Par exemple, les mécanismes rotatifs doivent être convenablement équilibrés. Préservez un espace de chaque côté du tablier de telle manière qu'aucune pièce ou des saletés ne s'accumulent entre la plateforme de pesée et les parties fixes.

Les câbles et les tubes entre la plateforme de pesée et les autres appareils ne doivent exercer aucune force sur la plateforme. Assurez-vous que ces câbles ne touchent pas le tablier.

Si vous installez la plateforme de pesée avec des transporteurs dans les zones à risque d'explosion 2 et 11, vous devez respecter les normes de sécurité (par exemple, VDE 0165).
Veillez à ne pas créer d'électricité statique par le mouvement d'éléments (par exemple, des transporteurs à rouleaux).

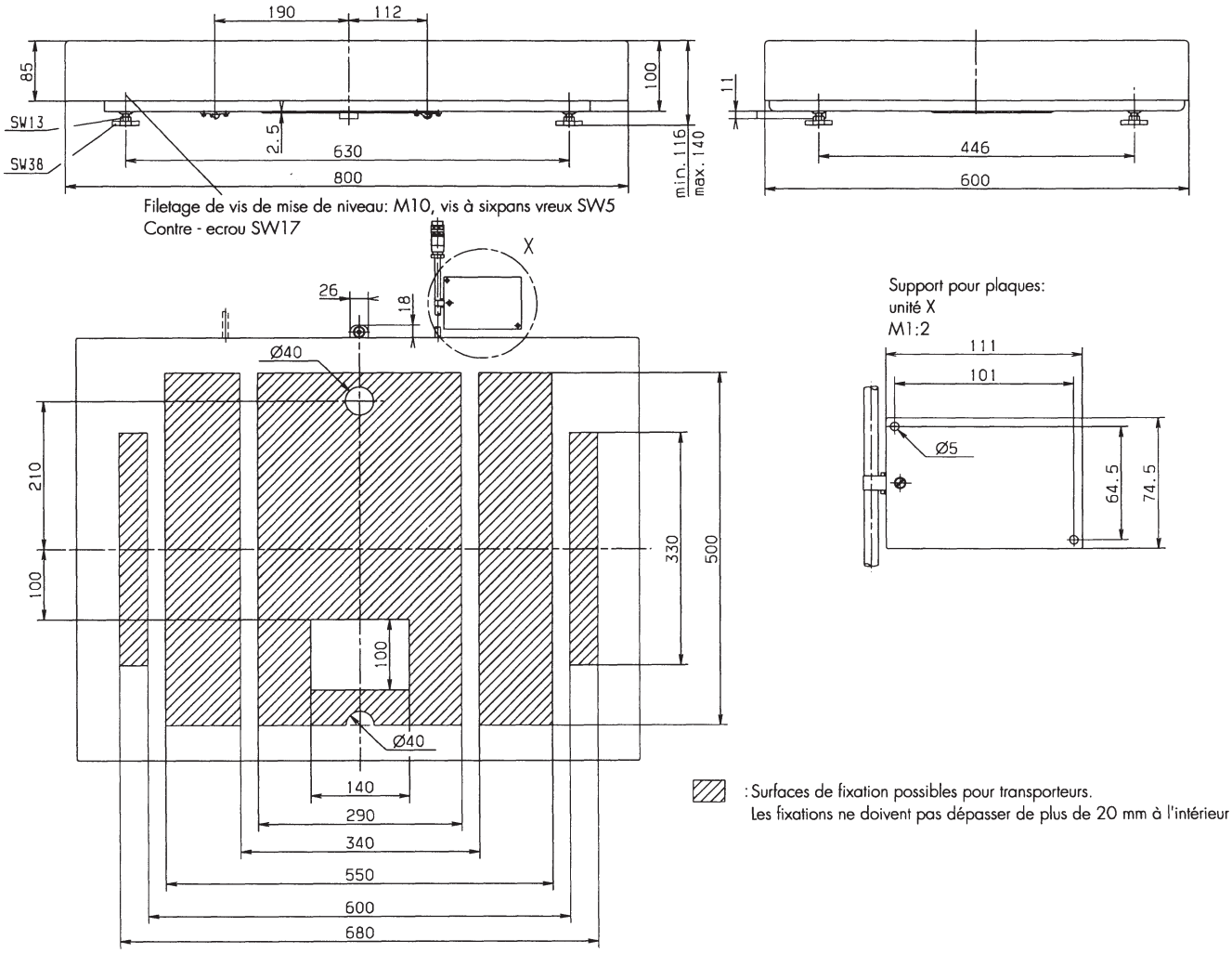
Etendue de précharge (dispositif de mise à zéro)

Le poids des transporteurs qui sont fixés sur la plateforme de pesée est appelé «précharge». La plateforme de pesée doit compenser électriquement cette précharge de façon à ce que l'étendue de pesée entière soit disponible et qu'une mise à zéro ou un ajustage (calibrage avec des poids externes) soit possible.
Des précharges plus grandes conduisent à une réduction de la portée maximale. Les valeurs d'étendue de pesée suivantes ne peuvent pas être inférieures:
– pour IS 150 IGG-S, l'étendue de pesée doit être d'au moins 30 kg
– pour IS 300 IGG-S, l'étendue de pesée doit être d'au moins 60 kg

La fixation de la précharge doit toujours avoir lieu avant la vérifivation.

Avant tout raccordement au secteur, les transporteurs doivent être déjà montés.

Dimensions(croquis cotés)



Toutes les dimensions sont indiquées en millimètres

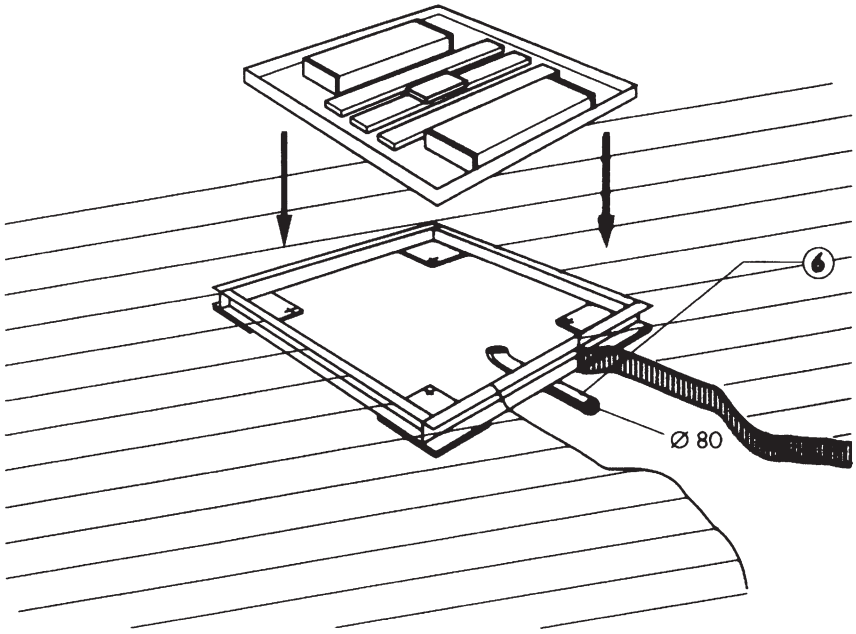
Montage de la plateforme de pesée en fosses

Préparations

Choisissez le cuvelage correspondant parmi la liste des accessoires.

En cas de besoin vous pouvez installer la plateforme de pesée dans des fosses avant le premier étalonnage. Si vous effectuez le montage d'une plateforme de pesée étalonnée, so ist eine Nacheichung gemäß der nationalen Vorschriften erforderlich.

Si la plateforme de pesée doit être utilisée en environnement humide, vous devez mettre en place un système de drainage (**5**). Dans ce cas, il faut observer une pente (**8**) de 5 % dans la direction du tuyau de drainage. Le câble entre l'afficheur et la plateforme de pesée doit être protégé, c'est pourquoi il faut positionner un tuyau (6) (diamètre de 80 mm) depuis un point central de la fosse jusqu'au terminal industriel.



Installation du cuvelage pour le montage en fosses

– retirez les vis (7), les plaques et plaques métalliques du cuvelage
– collez le filetage du cuvelage
– abaissez le cuvelage dans la fosse
– assurez-vous que les surfaces de charge (1), (2), (3) et (4) soient tout à fait horizontales
– chaque surface doit pouvoir porter au moins la moitié de la charge totale Wägelast sein
– après une installation précise (dans la hauteur, à l'aide de plaques métalliques et d'une fixation solide), remplissez le cuvelage à l'extérieur de béton

Installation et raccordement de la plateforme de pesée (vous pouvez obtenir l'aide des techniciens du service après-vente Sartorius)

– retirez le tablier, dévissez le support du niveau à bulle et les pieds de réglage
– vissez les 4 vis à six pans creux M10x70 du kit de fixation YAS 04 IS avec les contre-écrous des pieds de réglage et insérez-les dans les logements des pieds de réglage prévus à cet effet
– retirez les sécurités de transport selon la description de la page 9

– vissez sans serrer les 4 équerres de fixation au cuvelage de la plateforme de pesée avec les vis (7) et les plaques du kit de fixation

– faites passer le câble de raccordement à travers le tuyau (6) et abaissez la plateforme de pesée dans le cuvelage

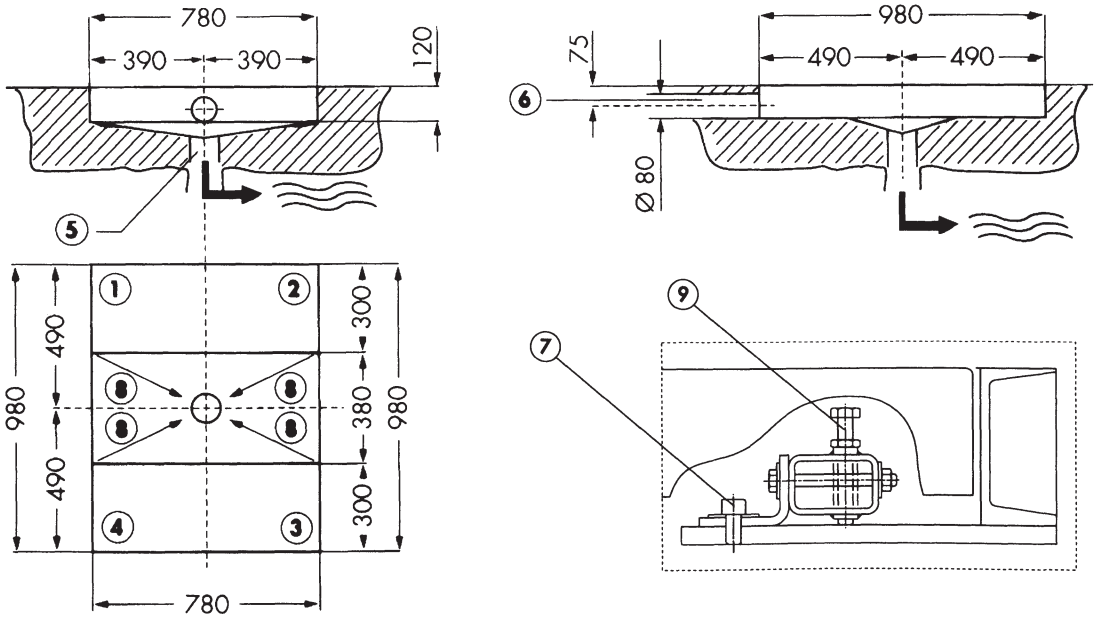
– vissez sans serrer les équerres de fixation au cuvelage avec les vis du cuvelage

– mettez la plateforme de pesée en place au centre du cuvelage
– réglez la hauteur de la plateforme de pesée à l'aide des 4 vis à six pans creux (9) M10x70, bloquez les vis par contre-écrou et serrez les vis de l'équerre de fixation

– posez le tablier

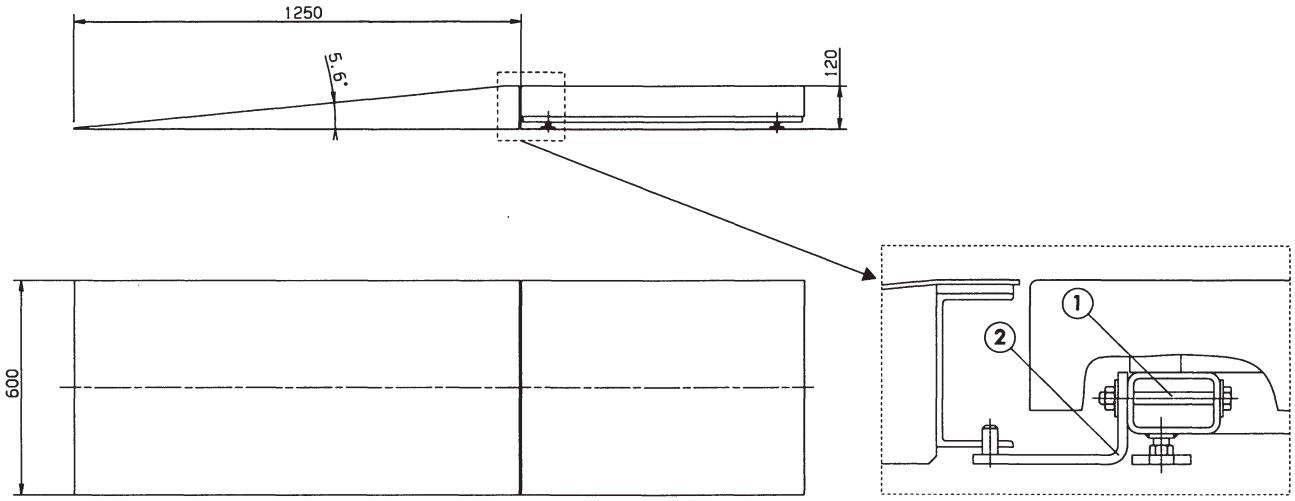
– pour retirer le tablier, utilisez les poignées ci-jointes du kit de fixation

Plan de fosse:



Montage d'une rampe d'avancement YAR 10 IS

Pour le montage, veuillez utiliser l'équerre et les vis ci-jointes. Procédez selon le croquis ci-dessous.
Vissez sans serrer l'équerre (2) au cuvelage de la plateforme de pesée à l'aide des vis à six pans creux M8x80 (1), des écrous et des plaques.
La rampe d'avancement est déposée sur les boulons de l'équerre. Ensuite, réglez la hauteur de la plateforme de pesée par rapport à la rampe à l'aide des pieds de réglages et serrez les vis de fixation de l'équerre.



Configuration de la plateforme de pesée

Vous pouvez aussi régler la plateforme selon vos exigences personnelles, par ex. pour le pesage dans des unités de poids internationales, avec des conditions d'installation différentes ou pour le traitement ultérieur des valeurs pondérales. Pour cette raison, la configuration finale d'une unité de poids est possible par le biais du revendeur ou de l'utilisateur.

La plate-forme de pesée (module de pesage) est adaptée à l'aide du menu de configuration d'une unité d'affichage et de commande connectée ou à l'aide d'un ordinateur connecté doté d'un programme de configuration spécial de Sartorius (voir accessoires).

Options concernant la structure d'étendue de pesée

SuperRange

Etendue de pesée avec haute résolution, c'est-à-dire que l'étendue de pesée est divisée en plus de 50 000 échelons.

SingleRange

L'étendue de pesée est divisée en 50 000 échelons maximum.

Multi Interval

Echelons avec précision ajustée

La fonction Multi Interval divise l'étendue de pesée, par exemple, en 3 étendues avec chacune une précision de lecture différente.
Dans les différentes étendues, le résultat de pesée est indiqué avec une précision de lecture différente. Ce changement s'effectue automatiquement lorsque l'affichage de la charge déposée change (voir tableau de caractéristiques techniques pour la précision de lecture dans les étendues de pesée).
Après avoir taré et si votre plateforme de pesée est chargée, vous obtenez la résolution la plus haute possible.

Vous trouverez sur les pages suivantes les «Tableaux de caractéristiques techniques» énumérant les possibilités de configuration de votre plateforme de pesée.

Tableaux de caractéristiques techniques

Réglez le groupe de caractéristiques de votre choix à l'aide du menu de configuration d'un terminal industriel. Lorsque vous modifiez la configuration, non seulement l'étendue de pesée et la précision de lecture, mais aussi l'étendue de précharge peuvent être modifiées. Sélectionnez la plaque d'identification correspondante et apposez-la sur la plateforme de pesée. Voir à ce propos le chapitre «Sélection et fixation de la plaque d'identification«.

IS 150 IGG-S0CE (Modul avec terminal Type iso-TEST + HC BF ou Sartocowat + HC BF)

Structure de l'étendue de pesée	SuperRange		SingleRange	Multi Interval
Etendue de pesée	Standard	configurable		
Charge maximale, Max kg	150	61	31	150
Précision de lecture g	1	1	1	0 ... 30 kg 10 30 ... 60 kg 20 60 ...150 kg 50
Dispositif de maintien du zéro ± 2% kg	± 3	± 1,22	± 0,62	± 3
Dispositif de mise à zéro initiale kg	±10	±10	±10	±10
Précharge (électronique) 1) kg	30	120	150	30
Fonction test ISO 2)	ja	ja	ja	ja
Données métrologiques:				
Classe de précision g	K	K	–	I
Echelon de vérification g	10	10	–	10/20/50
Charge minimale selon RL 3)	50	50	–	200
Gamme de température °C	0 ... +40			
Sélection de groupe de caractéristiques particulières (avec Code):	Groupe 1* (10 3 1)	Groupe 2 (10 3 2)	Groupe 3 (10 3 3)	Groupe 4 (10 3 4)

Structure de l'étendue de pesée	SingleRange			
Etendue de pesée	configurable			
Charge maximale kg	150	150	61	31
Précision de lecture g	20	50	20	10
Dispositif de maintien du zéro ± 2% kg	± 3	±3	± 1,22	± 0,62
Dispositif de mise à zéro initiale kg	±10	±10	±10	±10
Précharge (électronique) 1) kg	30	30	120	150
Fonction test ISO 2)	ja	ja	ja	ja
Données métrologiques:				
Classe de précision	I	I	I	I
Echelon de vérification g	20	50	20	10
Charge minimale selon RL 3) g	400	1000	400	200
Gamme de température °C	0 ... +40			
Sélection de groupe de caractéristiques particulières (avec Code):	Groupe 5 (10 3 5)	Groupe 6 (10 3 6)	Groupe 7 (10 3 7)	Groupe 8 (10 3 8)

1) des précharges supérieures réduisent la charge maximale par échelons de 1 kg

2) jusqu'à une précharge maximale de 120 kg

3) RL = Directive du Conseil 2009/23/CE relative aux instruments de mesure à fonctionnement non automatique dans l'Union Européenne (UE) et dans les états signataires

La plateforme de pesée est équipée d'un poids de calibrage interne.

Dans le cas éventuel d'un calibrage externe, le poids de calibrage suivant est nécessaire:

– précision de lecture 1 g: 50 kg, classe de précision F1

– précision de lecture 10 g et plus: 50 kg, classe de précision M1

* = réglage d'usine

IS 300 IGG-S0CE (Modul avec terminal Type iso-TEST + HC BF ou Sartocowat + HC BF)

Structure de d'étendue de pesée		SuperRange		SingleRange		Multi Interval
Étendue de pesée		Standard	configurable			
Charge maximale	kg	300	151	300	61	300
Précision de lecture	g	2	2	20	2	0 .. 60 kg 20 60..150 kg 50 150..300 kg 100
Dispositif de maintien du zéro ± ± 2%	kg	±6	±3,02	±6	± 1,22	± 6
Dispositif de mise à zéro initiale	kg	±10	±10	±10	±10	±10
Précharge (électronique) 1)	kg	60	210	60	300	60
Fonction de test ISO 2)		ja	ja	ja	ja	ja
Données métrologiques:						
Classe de précision		–	—	K	–	I
Echelon de vérification	g	–	–	20	–	20/50/100
Charge minimale selon RL 3)	g	–	–	1000	–	400
Gamme de température	°C	0 ... +40				
Sélection de groupe de caractéristiques particulières (avec Code):		Variante 1* (10 3 1)	Variante 2 (10 3 2)	Variante 3 (10 3 3)	Variante 4 (10 3 4)	Variante 5 (10 3 5)

Structure de d'étendue de pesée		SingleRange			
Étendue de pesée		configurable			
Charge maximale	kg	300	300	151	61
Précision de lecture	g	50	100	50	20
Dispositif de maintien du zéro ± 2%	kg	± 6	± 6	± 3,02	± 1,22
Dispositif de mise à zéro initiale	kg	±10	±10	±10	±10
Précharge (électronique) 1)	kg	60	60	209	299
Fonction de test ISO 2)		ja	ja	ja	ja
Données métrologiques:					
Classe de précision		I	I	I	I
Echelon de vérification	g	50	100	50	20
Charge minimale selon RL 3)	g	1000	2000	1000	400
Gamme de température	°C	0 ... +40			
Sélection de groupe de caractéristiques particulières (avec Code):		Groupe 6 (10 3 6)	Groupe 7 (10 3 7)	Groupe 8 (10 3 8)	Groupe 9 (10 3 9)

1) des précharges supérieures réduisent la charge maximale par échelons de 1 kg
2) jusqu'à une précharge maximale de 300 kg
3) RL = Directive du Conseil 2009/23/CE relative aux instruments de mesure à fonctionnement non automatique dans l'Union Européenne (UE) et dans les états signataires

La plateforme de pesée est équipée d'un poids de calibrage interne.
Dans le cas éventuel d'un calibrage externe, le poids de calibrage suivant est nécessaire:
– précision de lecture 2 g: 50 kg, classe de précision F2
– précision de lecture 10 g et plus: 50 kg, classe de précision M1

* = réglage d'usine

Caractéristiques techniques générales

(concernant l'utilisation en usage non réglementé)

Modèle		IS 150 IGG-S	IS 300 IGG-S
Précision de lecture	g	1	2
Reproductibilité (écart type)	g	≤ ± 1	≤ ± 2
Ecart de linéarité	g	≤ ± 4	≤ ± 8
Temps de mesure (typique)	s	< 1,5	< 1,5
Temps de mesure le plus court (précision relative constante)	s	1	1
Adaptation à l'environnement		4 échelons de filtrage optimisés	
Cycle d'affichage (selon l'échelon de filtrage utilisé)	s	0,1 - 0,1 - 0,2 - 0,4 (vitesse d'impression normale)**	
Protection contre les corps étrangers et les projections d'eau		IP 67 (certificat du TÜV conformément à VDE 0470/EN60529)	
Utilisation possible dans les zones à risques d'explosion		Zones à risques d'explosion 2 et 11	
Portée	kg	600	
Poids net (sans «isi») env.	kg	70	
Raccordement au réseau, tension (en option)		par bloc d'alimentation ING2, 230 V ou 115 V (raccordement réalisé uniquement par votre revendeur ou un membre du service après-vente Sartorius)	
Fréquence	Hz	48 – 63	
Consommation (avec isi10,20,30 à ING2)	VA	au maximum 34, typique 18	
(uniquement une plateforme de pesée à ING2)	VA	typique 10	
Unités de poids disponibles		g*, kg* , ct, oz, ozt, tlh, tlt, GN, dwt, mg, /lb, tlc, mom, K, tol, bat, MS, tonnes	
Dispositif automatique de mise à zéro déconnectable		en série	
Interface intégrée		RS485 (standard, protocole XBPI) : 8 bits ; odd parity ; vitesse de transmission 9600-38400, semi-duplex en option sur RS232 (protocole SBI) : 7 bits ; Parité : -even, -mark, -odd, -space ; vitesse de transmission 150 – 19200 bauds, 1 ou 2 bits d'arrêt, Software- /Hardware handshake réglage d'usine : 1200 bauds ; Odd Parity ; 1 bit d'arrêt ; Hardware handshake avec 2 caractères après CTS	

* = unité de poids utilisable également en usage réglementé

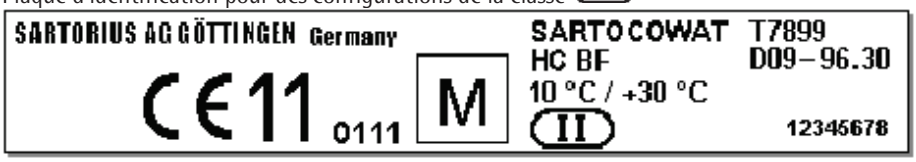
** = le réglage du menu »Vitesse de sortie d'après le convertisseur« est cinq fois plus rapide

Choix et apposition de la plaque d'identification

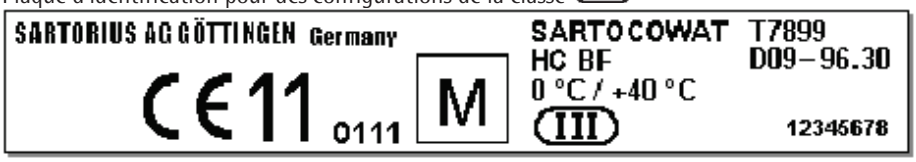
Choisir et apposer la plaque d'identification appropriée en fonction du groupe de spécifications réglé (configuration de la balance) et de l'unité d'affichage et de commande utilisée (terminal). Pour savoir où apposer la plaque d'identification sur la balance ou sur le support de plaque, reportez-vous aux instructions qui se trouvent dans la partie « Plaques et marques ».

En cas d'utilisation de dispositifs d'affichage et de commande (terminaux)
type **TA**, modèle **CAIS1, CAISL1, CAIS2, CAISL2, CAIS3, CAISL3**
l'approbation CE de type n° **T7899**, type **SARTOCOWAT** est valide.

Plaque d'identification pour des configurations de la classe (II)

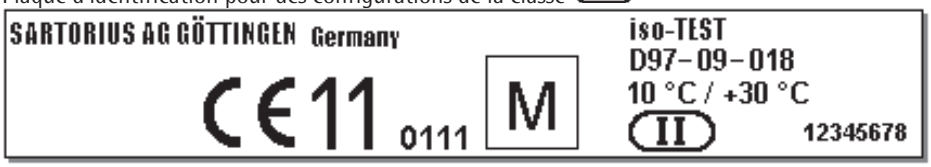


Plaque d'identification pour des configurations de la classe (III)

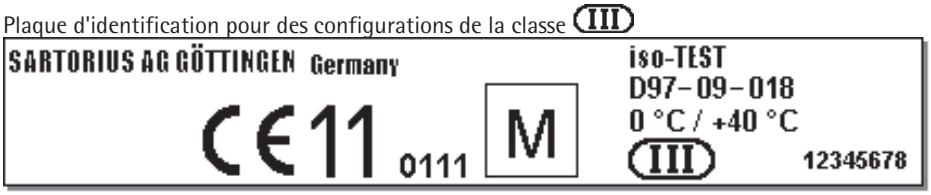


En cas d'utilisation de dispositifs d'affichage et de commande (terminaux)
type **TN**, modèle **CIS2, CSL2, CIS3, CISL3, type TN-X, modèle CISX3**,
type **TN-Pro**, modèle **Combics Pro**, type **isi10, isi20, isi30**,
type **YAC01LA**, type **YAC01LP**, type **YAC01FC**, type **YAC02FC**,
PC avec le logiciel **Sartorius Win Scale**
l'approbation CE de type n° **D97-09-018**, type **iso-TEST** est valide.

Plaque d'identification pour des configurations de la classe (II)



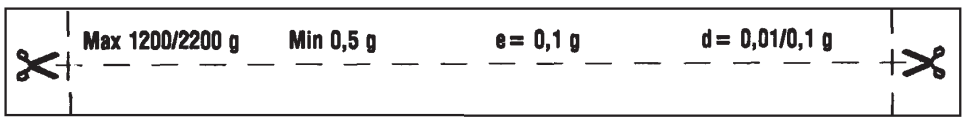
Plaque d'identification pour des configurations de la classe (III)



Choix et apposition de la plaque portant des données métrologiques

Des plaques portant les données métrologiques Max, Min, e et d doivent également être apposées près de l'écran.
Sélectionner la plaque portant les données métrologiques Max, Min, e et d correspondant à la configuration, la couper le long de la ligne en pointillé et l'apposer au-dessus de l'écran.
Recouvrir la plaque portant les données métrologiques avec le film de protection transparent. La plaque portant les données métrologiques se détruisant quand on veut l'enlever, il n'est **pas** obligatoire de l'assurer avec des marques de sécurité.

Exemple de plaques fournies portant des données métrologiques pour les configurations possibles.



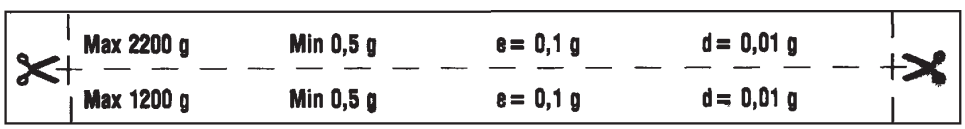
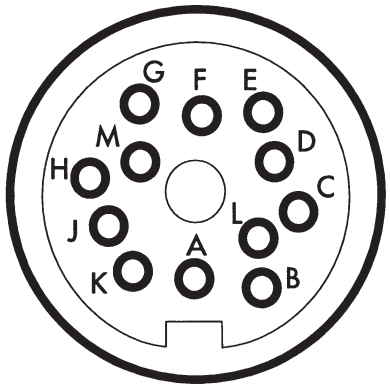


Schéma d'affectation des connecteurs de l'interface RS 485

RS 485, câble de 3 m
Connecteur:
Type C091D, connecteur mâle à 12 pôles avec raccords vissés, Amphenol (IP65)



Affectation des broches

A	RxD-TxD-N
B	non occupée
C	non occupée
D	non occupée
E	signal GND
F	Commutateur pour le calibrage (sortie)
G	VCC (tension 24 V)
H	non occupée
J	GND (tension 24 V)
K	GND (tension 24 V)
L	RxD-TxD-P
M	VCC (tension 24 V)

Connecteur femelle d'interface (recommandé):
Type C091D, 12 pôles, Amphenol (IP65)

Types de câble correspondant à la norme AWG 24

Veillez à suivre les instructions données concernant l'alimentation en courant!

Erreurs de fonctionnement auxquelles vous pouvez remédier vous-mêmes

Problèmes	Causes possibles	Remède
Aucun segment d'affichage n'apparaît sur l'afficheur du terminal industriel	– pas de tension d'alimentation – le bloc d'alimentation n'est pas branché – la plateforme de pesée était en mode «veille» plus de 5 minutes	– vérifier l'alimentation en courant – brancher le bloc d'alimentation à la plateforme et au secteur – mettre en marche le terminal industriel avec le commutateur marche/arrêt
L'afficheur pondéral indique «H»	– l'étendue de pesée a été dépassée	– décharger la plateforme de pesée
L'afficheur pondéral indique «L» ou «Err 54»	– le tablier n'est pas posé	– poser le tablier sur la plateforme
L'afficheur pondéral indique «Err 01»	– les unités de poids sélectionnées nécessitent plus de caractères que disponibles	– choisir une autre unité de poids
L'afficheur pondéral indique brièvement «Err 02»	– une des exigences pour le calibrage n'a pas été remplie, par exemple la plateforme de pesée est toujours chargée	– veuillez vous reporter à la description du menu d'exploitation au paragraphe calibrage après déchargement de la balance
L'afficheur pondéral indique brièvement «Err 03»	– la procédure de calibrage n'a pas pu être terminée dans le temps défini	– observer un temps de préchauffage et calibrer de nouveau
Le message d'erreur «ERR 07» apparaît	– la dernière fonction activée n'est pas autorisée pour les plateformes de pesée approuvées pour l'utilisation en usage réglementé	– se reporter au menu d'exploitation pour vérifier si cette fonction est autorisée pour les plateformes de pesée approuvées pour l'utilisation en usage réglementé
Le message d'erreur «ERR 08» apparaît	– la charge sur la plateforme de pesée est trop lourde pour la la mise à zéro	– vérifier le code de configuration sélectionné dans le «tableau de caractéristiques techniques» (Dispositif de mise à zéro initiale)
Le message d'erreur «ERR 09» apparaît	– la valeur brute est < zéro et la plateforme de pesée est déchargée mais le tarage est impossible	
Le message d'erreur «ERR 10» apparaît	– les mémoires de tare de votre application sont occupées et vous avez essayé d'annuler la mémoire de tare inférieure	– annuler tout d'abord les mémoires de tare de votre application

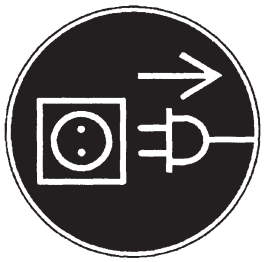
Le message d'erreur «ERR 12» apparaît	– vous avez essayé de mémoriser une mémoire de tare pour vos applications, alors que cette mémoire a été bloquée par le code du menu 2 2 x	– vérifier la configuration
	– vous avez entré une valeur numérique de tare qui n'était pas autorisée	– vérifier la valeur sélectionnée
Le message d'erreur «ERR 17» apparaît	– le calibrage interne n'est pas possible car la précharge est trop élevée	– voir «Précharge» dans le menu d'exploitation
Le message d'erreur «ERR 19» apparaît	– l'étendue de pesée encore disponible est trop petite car le réglage de la précharge relativement haut a réduit la portée maximale	– voir «Précharge» dans le menu d'exploitation
Le symbole «◇»- ne disparaît pas de l'afficheur pondéral du terminal industriel isi	– aucune touche n'a été activée après la mise sous tension	– appuyer sur une touche
Le résultat de pesée change constamment	– le lieu d'installation n'est pas stable (trop de vibrations ou de courants d'air)	– changer le lieu d'installation – adapter la plateforme au poste de travail par le menu setup
	– il y a un corps étranger entre le tablier et le boîtier de la plateforme	– retirer le corps étranger
Le résultat de pesée est manifestement faux	– la plateforme n'est pas calibrée	– calibrer la plateforme de pesée
	– la plateforme n'a pas été tarée avant la pesée	– tarer avant la pesée
	– la plateforme n'est pas droite	– régler le niveau à bulle

Si toute autre erreur devait apparaître, veuillez contacter votre revendeur ou le centre de service après-vente Sartorius le plus proche !

Entretien et maintenance

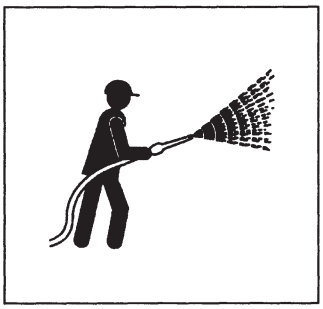
Service après-vente

Une maintenance régulière de votre plateforme de pesée par un spécialiste du service après-vente Sartorius prolonge la durée de vie de votre appareil et augmente la sécurité de mesure. Sartorius peut vous proposer des contrats de maintenance de un mois à deux ans.



Nettoyage
Avant de nettoyer l'appareil, veuillez le débrancher du secteur (débrancher le bloc d'alimentation!).

Conditions d'environnement sèches :
– utilisez un chiffon humecté d'eau savonneuse pour essuyer la plateforme



Conditions d'environnement humides :
– utilisez un jet d'eau à basse tension et les produits détergents habituels

Conformément à la norme de protection IP67, la plateforme de pesée reste étanche après une immersion de 30 minutes maximum à un mètre de profondeur.
La protection IP67 a été contrôlée conformément aux normes VDE 0470 et EN 60529.
Cependant, le nettoyage de la plateforme de pesée avec de l'eau sous pression est interdit (par exemple, des jets d'eau violents ou un nettoyeur à haute pression).

Ne jamais utiliser de produits concentrés comme des acides, des bases ou des solvants, ou de l'alcool pur !

Environnement corrosif :

– retirez régulièrement toutes substances corrosives
– utilisez les produits désinfectants et de nettoyage conseillés par le fabricant

Important !
Si vous nettoyez votre plateforme avec de l'eau trop chaude ou trop froide, il peut se produire de la condensation à l'intérieur de l'appareil due à la différence de température (selon les normes VDE 0470/EN 60529 «protection IP67»). La condensation peut entraîner des erreurs de fonctionnement !

Contrôle de sécurité

S'il vous semble que l'appareil ne peut plus fonctionner sans danger, mettez-le hors service en le débranchant du secteur et assurez-vous qu'il ne sera plus utilisé.

Un fonctionnement exempt de danger n'est plus garanti
- lorsque le bloc d'alimentation présente des chocs visibles
- lorsque le bloc d'alimentation ne fonctionne plus
- lorsque le bloc d'alimentation a été stocké pendant une période relativement longue dans des conditions différentes de celles énumérées au chapitre «Conditions de stockage et de transport».

Informez dans ce cas le service après-vente Sartorius.
Les réparations ne doivent être effectuées que par du personnel agréé qui possède les qualifications nécessaires au dépannage.

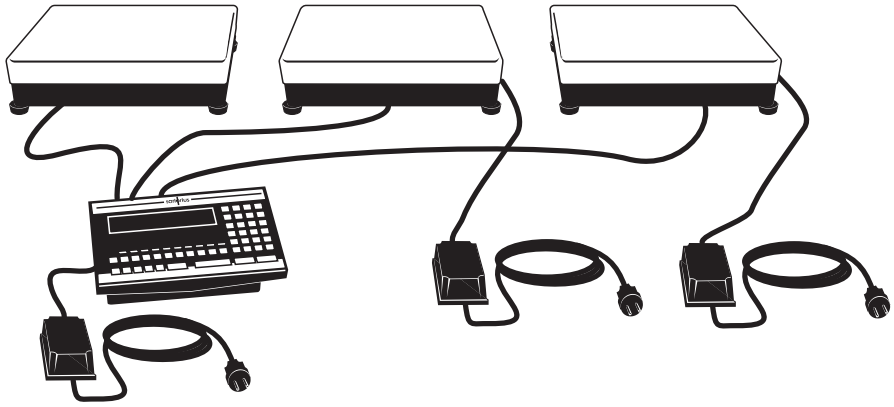
Remarques concernant le recyclage

Pour le transport, nos produits sont protégés grâce à leur emballage. Les matériaux qui le constituent respectent tous l'environnement et peuvent donc être amenés aux services de retraitement des déchêts locaux afin de pouvoir être recyclés.
Veuillez vous adresser à votre municipalité pour tous renseignements concernant les possibilités de recyclage des emballages et des instruments usagés.

Utilisation de la balance en usage réglementé

Eléments constitutifs d'une balance admise à la vérification

La plate-forme de pesée doit être considérée comme un appareil modulaire. Cet appareil modulaire ne devient une balance approuvée pour l'utilisation en métrologie légale que s'il est connecté à une unité d'affichage et de commande adaptée et s'il a été soumis à la vérification primitive (lors de la vérification primitive effectuée par Sartorius, une configuration éventuellement différente peut aussi être définie).
Une balance approuvée pour l'utilisation en usage réglementé peut être constituée des éléments suivants:
– un terminal industriel isi- + 1 à 3 plateformes de pesée IS



ou bien
– un terminal industriel isi- + au moinsune plateforme de pesée IS + jusqu'à 2 autres balances approuvées au niveau de la CE ou au niveau national pour l'utilisation en usage réglementé

La plateforme de pesée ne doit pas être utilisée comme instrument de pesage dans les points de vente publics. Jusqu'à la vérification primitive par Sartorius, elle ne peut pas être utilisée en usage réglementé. L'autorisation pour l'utilisation en usage réglementé n'est plus valide en cas de changement de lieu.
La balance doit faire l'objet d'une nouvelle vérification sur le nouveau lieu d'installation.
La vérification d'instruments de pesage assujettis à l'approbation de modèle n'est valable que pour les instruments de pesage à fonctionnement non automatique; en ce qui concerne un fonctionnement automatique avec ou sans dispositifs intégrés auxiliaires, il vous faut respecter les réglements nationaux en vigueur sur le lieu d'installation.

Influence de la précharge sur l'admission à la vérification

Pour les instruments de pesage approuvés pour l'utilisation en usage réglementé, seul l'ajustage interne est autorisé (cf définition de la précharge pour les possibilités d'ajustage interne). Ainsi, toutes configurations pour lesquelles vous ne pouvez pas effectuer le test ISO à cause d'une précharge relativement élevée ne sont pas admissibles à la vérification.

Une modification de la précharge est possible uniquement avant la vérification.

En effectuant la vérification primitive, la société Sartorius répond à la directive de la Communauté Européenne no. 2009/23/CE relative aux instruments de pesage non automatique qui est en vigueur depuis le 01.01.1993 à l'intérieur de l'Union Européenne et au titre d'approbation du système de contrôle de qualité qui lui a été conféré le 15.02.93 par le "Niedersächsische Landesverwaltungsamt-Eichwesen" (Administration de Basse-Saxe - direction de la métrologie).

Les plaques d'identification sont apposées par les personnes autorisées lors de la vérification primitive.

Dispositifs auxiliaires approuvés

Si vous utilisez la plateforme de pesée comme instrument de métrologie légale, vous ne devez connecter que des appareils auxiliaires autorisés par l'approbation de type CE No. D95-09-006:

- Instruments de pesage électroméchaniques approuvés pour l'utilisation en usage réglementé
- Commande manuelle ou pédale pour déclencher le tarage et/ou l'impression
- Distributeur ou connecteur — Type YTC01, Sartorius
- Convertisseur pour interface — Types 7253, YCC 01- et YCO...,Sartorius
- Afficheur numérique — Types YRD12Z et YRD13Z, Sartorius
- Imprimante — Types YDP02-0D,YDP02-0CE, Sartorius
- Terminal de la série isi en tant que dispositif de commande et d'affichage
- Affichage de contrôle avec zones lumineuses — Type YRD 10Z, Sartorius (pas d'affichage des valeurs de mesure)
- Lecteur de code barres
- D'autres imprimantes et/ou dispositifs auxiliairesdont l'aptitude à être connectés à des balances est certifiée par des certificats ou des rapports originaux d'un organisme autorisé ou qui sont cités dans une approbation CE pour un instrument de pesage à fonctionnement non automatique de la société Sartorius

Tout dispositif auxiliaire peut être connecté dans le cadre d'applications non approuvées:

- Convertisseur analogique/numérique- Type YDA01Z, Sartorius
- Imprimante, lecteur de cartes, lecteur de code barres, afficheur à distance, modem, ordinateur, transfert de données vers un ordinateur central ou autres.

Remarque au sujet de la directive CE concernant les machines

Les balances et les plateformes de pesée Sartorius ne sont pas des machines au sens où l'entend la directive CE concernant les machines, mais elles remplissent en tant qu'appareils individuels les exigences de sécurité qui y sont décrites.
Si des balances et plateformes de pesée Sartorius sont intégrées dans des systèmes, complétées par des éléments auxiliaires ou modifiées de quelque manière que ce soit, le responsable du système, de l'installation et/ou de la modification assume l'entière responsabilité en vue du respect de la directive CE concernant les machines et d'autres consignes de sécurité.

Physikalisch-Technische Bundesanstalt

Braunschweig und Berlin

EG-Bauartzulassung

Certificat d'approbation de modèle CE

Zulassungsinhaber:
Délivré à:
Sartorius AG
Weender Landstraße 94-108
37075 Göttingen
Allemagne

Rechtsbezug:
En application:
§ 13 des Gesetzes über das Meß- und Eichwesen vom 23. März 1992 (BGBl. I S. 711), zuletzt geändert am 02.02.2007 (BGBl. I S. 58), in Verbindung mit Richtlinie 90/384/EWG, geändert durch 93/68/EWG
Article 13 de la Loi en matière de vérification en date du 23 mars 1992 (Journal officiel I p. 711), modifié en dernier lieu le 02.02.2007 (Journal officiel I p. 58) transposant en droit allemand la Directive 90/384/CEE, modifiée par 93/68/CEE

Bauart:
Concernant:
Nichtselbsttätige elektromechanische Waage
Instrument de pesage électromécanique à fonctionnement non automatique
Typ/*type*: iso-TEST
Genauigkeitsklasse/*classe* (I), (II), (III), (IIII) Max 2,1 g ... 300 t
Option: Mehrteilungswaage, Mehrbereichswaage
Option: à échelons multiples / à étendues multiples

Zulassungsnummer:
Numéro d'approbation:
D97-09-018 7ème Révision

Gültig bis:
Valable jusqu'au:
26.06.2017

Anzahl der Seiten:
Nombre de pages:
18

Geschäftszeichen:
Numéro de référence:
PTB-1.12–4030179

Benannte Stelle:
Organisme notifié:
0102

Im Auftrag
Par ordre

Link

Braunschweig, le 29.06.2007

Siegel
Sceau

Version française

Die Hauptmerkmale, Zulassungsbedingungen und Auflagen sind in der Anlage enthalten, die Bestandteil der EG-Bauartzulassung ist. Hinweise und eine Rechtsbehelfsbelehrung befinden sich auf der ersten Seite der Anlage

Les caractéristiques principales, les conditions d'approbation et les conditions générales sont spécifées à l'Appendice qui fait partie intégrante de l' approbation. Informations supplémentaires et relatives aux voies de recours sont données à la page 1 de l'appendice.

394 06 b-rb

Physikalisch-Technische Bundesanstalt

Braunschweig und Berlin

Prüfschein

Certificat d´essai

Ausgestellt für: *Délivré à:*	Sartorius AG Weender Landstraße 94 – 108 37075 Göttingen Allemagne
Prüfgrundlage: *En application:*	EN 45501 (1992), Nr.8.1, OIML R 76-1 (1992)
Gegenstand: *Concernant:*	Lastaufnehmer mit Wägezelle und Auswerteelektronik mit digitalem Ausgang als Modul einer elektromechanischen Waage zum Anschluß an geeignete Anzeige- und Bedienterminals *Recepteur de charge à cellule de pesée et unité de traitement à interface digital comme module d´instrument de pesage electro mécanique pour connecter à dispositifs d´indication et d´operation appropriés* Typ / *type* **BA BF, BC BF, BD BF, BF BF, HC BF, MA BF und MD BF**
Kennummer: *Numéro de serie:*	---
Prüfscheinnummer: *Numéro du certificat d´essai:*	D09-96.30 7. Revision / 7*e* *Revision*
Datum der Prüfung: *Date de l´examen:*	
Anzahl der Seiten: *Nombre des pages:*	12
Geschäftszeichen: *No. de référence:*	1.14 – 02001430
Benannte Stelle: *Organisme notifié:*	0102

Im Auftrag
Par ordre

Link

Braunschweig, 2002-11-13

Siegel
Sceau
L.S.

392 00 e-rb

Version française
Hinweise siehe erste Seite der Anlage, die Bestandteil des Prüfscheins ist.
Informations sur la première page de l´Annexe qui fait partie du Certificat d´essai.

Déclarations de conformité

Marque de conformité CE sur les appareils Sartorius

En 1985, le Conseil de la Communauté Européenne a approuvé un projet pour l'harmonisation technique et la standardisation des réglementations nationales. L'organisation de contrôle de la marque CE conformément aux directives et normes européennes est réglementée par les Etats-membres respectifs de la CEE dans le cadre de l'adoption des directives de la CEE par transposition au niveau des lois nationales respectives. En décembre 1993, la validité de toutes les directives CE a été étendue à tous les Etats-membres de l'Union Européenne et aux Etats signataires de l'Espace Economique Européen.

Sartorius applique les directives et les normes européennes afin de pouvoir procurer à sa clientèle des équipements correspondant au stade le plus avancé de la technologie actuelle et offrant une durée d'utilisation maximum.

La marque de conformité CE est apposée exclusivement sur les balances et leurs accessoires dont la conformité aux directives suivantes a été approuvée:

Compatibilité électromagnétique

L'appareil remplit les exigences de la directive:

89/336/CEE «Compatibilité électromagnétique (CEM)».

Normes européennes applicables:

Emissions parasites :	EN 50081-1	résidentiel, commercial, industrie légère
	EN 50082-1	environnement industriel
Immunité :	EN 50081-2	résidentiel, commercial, industrie légère
	pr EN 50082-2	environnement industriel

Remarque!
L'utilisateur assume la responsabilité de toutes modifications des appareils Sartorius ainsi que de tout raccordement d'appareils non livrés par Sartorius. C'est à lui de les contrôler et si nécessaire de les améliorer. Sartorius met à disposition sur simple demande une documentation concernant les caractéristiques de fonctionnement minimales (niveaux d'interférences, fréquences et variations des résultats de pesée dues à ces interférences) afin d'aider les techniciens spécialisés à localiser la source d'émissions parasites).

Directive 2009/23/CE «Instruments de pesage à fonctionnement non-automatique»

Utilisations réglementées
– transactions commerciales
– calcul d‘un tarif, péage, taxe, prime, amende, rémunération, indemnité ou redevance
– application d‘une réglementation ou expertise judiciaire
– pratique médicale en ce qui concerne le pesage des patients pour des raisons de surveillance, de diagnostic et de traitements médicaux
– fabrication de médicaments sur ordonnance en pharmacie
– analyses effectuées dans les laboratoires médicaux
– détermination du prix en fonction de la masse pour la vente directe au public et la confection de préemballages

La déclaration de conformité au type selon cette directive concernant les balances vérifiées avec approbation CE de type se trouve à la page 39.

La directive réglemente également la vérification CEE effectuée par le fabricant lorsqu‘il existe pour l‘instrument une approbation CE de type (voir page 35) et que le fabricant a obtenu auprès de la Commission des Communautés Européennes la certification lui permettant d‘exercer ce genre d‘activité.
C‘est le cas de la société SARTORIUS qui a obtenu la certification le 15 février 1993.

Pour tout complément d‘information concernant la marque CE de conformité sur les appareils Sartorius et la réglementation actuellement en vigueur dans votre pays, et pour obtenir la liste des personnes à contacter à ce sujet, veuillez vous adresser au bureau de service après-vente Sartorius le plus proche ou à votre fournisseur.

CE Déclaration de Conformité au Type selon la directive 2009/23/CE

La déclaration concerne les instruments de pesage électromécaniques à fonctionnement non automatique utilisés en tant qu'instruments de pesage légaux. Les balances sont admissibles à la vérification conformément à l'approbation CE de type. Les balances concernées sont indiquées dans la liste ci-dessous avec les désignations respectives du type, de la classe de précision et du numéro d'approbation CE de type :

Modèle	Type d'instrument de pesage	Classe de précision	N° d'approbation CE de type	Avec Certificates d'essai				
				Type		Certificat N°		
IS.....-.0CE*	iso-TEST	(II) oder (III)	D97-09-018	HA BD BD BF BF BF HC BF		D09-95.18 D09-96.30 D09-96.30 D09-96.30		
IS.....-.XCE*	iso-TEST	(II) oder (III)	D97-09-018	BD BF BF BF HC BF		D09-96.30 D09-96.30 D09-96.30		
IS.....-.0CE**	SARTOCOWAT	(II) oder (III)	T7899	HA BD BD BF BF BF HC BF	+ TA	D09-95.18 D09-96.30 D09-96.30 D09-96.30	+ D09-11.02	
IS.....-.XCE**	SARTOCOWAT	(II) oder (III)	T7899	BD BF BF BF HC BF	+ TA	D09-96.30 D09-96.30 D09-96.30	+ D09-11.02	

*) lorsqu'elle est connectée à l'unité d'affichage et de commande isi10, isi20, isi30, TN (CIS2. CISL2, CIS3, CISL3), TN-X (CIXS3), TN-Pro (CISPRO), YAC01LA, YAC01LP, YAC01FC, YAC02FC ou computer (CE) et au logiciel Sartorius Win Scale (D09-99.15)

**) lorsqu'elle est connectée à l'unité d'affichage et de commande TA (CAIS1, CAISL1, CAIS2, CAISL2, CAIS3, CAISL3)

La société SARTORIUS AG déclare en engageant sa propre responsabilité que les types de balances indiqués ci-dessus sont conformes aux exigences définies par la Directive du Conseil n° 2009/23/CE du 23 avril 2009 relative aux instruments de pesage à fonctionnement non automatique, à la norme européenne correspondante n° EN 45501 relative aux aspects métrologiques des instruments de pesage à fonctionnement non automatique, à la version amendée des lois et décrets nationaux relatifs à la métrologie légale comprenant la transposition de cette directive au niveau national de chaque Etat membre de l'Union Européenne (UE) et des Etats signataires de l'Espace Economique Européen dans leurs versions actuellement en vigueur, et aux prescriptions relatives à la vérification d'instruments de mesure assujettis à l'approbation de type.

Cette déclaration de conformité au type n'est valide que si la plaque d'identification de la balance comporte la marque CE de conformité et la marque verte avec l'inscription « M » (le numéro en gros caractères correspond à l'année d'apposition) :

Exemple (la date/l'année et le numéro de l'organisme notifié peuvent varier) :

L'absence de ces marques sur la plaque d'identification de la balance annule la validité de la présente déclaration de conformité au type. Pour l'obtention de la validité, la balance doit être soumise par exemple à un contrôle métrologique effectué par un membre habilité de la société SARTORIUS AG. Cette déclaration de conformité au type perd sa validité après toute intervention sur la balance ou, dans quelques Etats, après expiration d'un délai déterminé. Cette déclaration concerne uniquement la balance sans dispositifs auxiliaires. L'utilisateur de la balance assume l'entière responsabilité concernant l'obtention d'un renouvellement autorisé comme par exemple la vérification ultérieure ou la vérification périodique.

Sartorius AG
37070 Göttingen, République Fédérale d'Allemagne
Göttingen, 03.05.2011

i.V. Dr. Baumfalk

Dr. Reinhard Baumfalk
(Vicepresidente R&D)

i.V. J. Rehwald

J. Rehwald
(Directeur de la production du Département Mécatronique / Technologie de pesage)

«Vérification CEE» - un service de Sartorius

Le personnel autorisé de notre service après-vente est à même de procéder à la vérification* primitive de votre balance sur le lieu de l'installation dans les Etats-membres de l'Union Européenne et dans les Etats signataires de l'Espace Economique Européen.

Service «nouvelle installation»
La vérification primitive est comprise dans notre forfait de service après-vente «nouvelle installation». Celui-ci vous propose, outre la vérification primitive, toute une gamme de prestations importantes visant à garantir un fonctionnement à votre entière satisfaction :
– Installation
– Mise en marche
– Inspection
– Instruction
– Vérification primitive

Si vous désirez faire effectuer la vérification primitive de votre balance par Sartorius, veuillez solliciter l'intervention d'un membre de notre service après-vente en envoyant la fiche ci-jointe- Vous trouverez page suivante **l'adresse du bureau de service après-vente le plus proche.**

Vérifications ultérieures en Europe

La validité de la vérification primitive dépend des directives nationales du pays dans lequel la balance est utilisée.
Si vous désirez obtenir des informations sur la réglementation actuellement en vigueur dans votre pays et le nom des personnes que vous pouvez contacter à ce sujet, n'hésitez pas à contacter votre bureau de service après-vente SARTORIUS le plus proche en consultant la liste page suivante.

* = selon l'accréditation de la firme SARTORIUS

Adresses des centres européens de service après-vente

Autriche
SARTORIUS GmbH
Leberstraße 108
A-1110 Vienne
Tél.: (0222) 74 37 07
Fax.: (0222) 74 43 82 24

Belgique
Ets. van der Heyden S.A.
Sartorius Division
Rue du Marais 49-55
1000 Bruxelles
Tél.: (02) 21 20 611
Fax.: (02) 218 69 79

Danemark
Bie & Berntsen A/S
Sandbaikvej 7
2610 Rodovre
Tél.: (44) 94 88 22
Fax.: (44) 94 27 09

Espagne
Sartorius S.A:
Isabel Colbrand 10 - 12
Planta 4, Nave 121
28050 Madrid
Tél.: (1) 3588566
Fax.: (1) 3588804

Finlande
Oriola Oy Prolab
Orionintie 5
P.O. Box 8
02101 Espoo 10
Tél.: (0) 42 91
Fax.: (0) 4 29 31 17

France
Sartorius S.A.
11, Avenue du 1er Mai
91127 Palaiseau-Cedex
Tél.: (1) 69 19 21 00
Fax.: (1) 69 32 07 58

Grande-Bretagne
Sartorius Ltd.
Longmead Business Centre
Blenheim Road
Epsom, Surrey KT 19 9QN
Tél.: (372) 74 58 11
Fax.: (372) 72 07 99

Grèce
Alfalab Scientific Instr.
78 - 82 Syrrakou Street
Nea Liosia
13123 Athènes
Tél.: (01) 2 65 94 62
Fax.: (01) 5 02 09 33

Italie
Carl Zeiss S.p.A.
Centro Tecnico
Viale delle Industrie 18
20020 Arese Milan
Tél.: (00392) 93773.1
Fax.:(00392) 9.3773.224

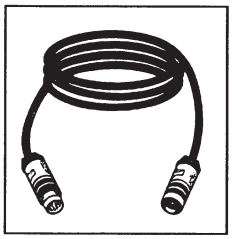
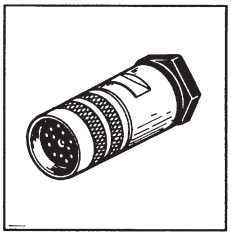
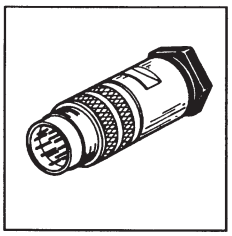
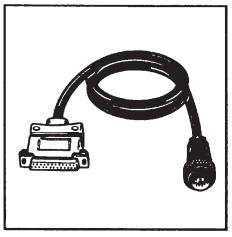
Norvège
OSS S. LANDGRAFF A/S
Vestvollvn. 8 B
2020 Skedsmokorset
Tél.: 63 87 20 90
Fax.: 63 87 25 90

Pays-Bas
Sartorius Instrumenten B.V.
Postbus 1265,
3430 BG Nieuwegein
Tél.: (3402) 5 30 01
Fax.: (3402) 5 29 17

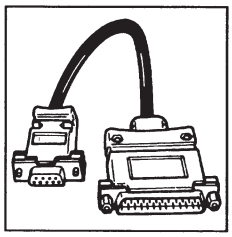
Portugal
IZASA Portugal S.A.
R. Corcleiro Ferreira 9
1700 Lisbonne
Tél.: (1) 7 57 07 040
Fax.: (1) 7 59 95 29

Suède
Tillquist Analys AB
Box 1100
Skalholtsgatan 6
16422 Kista (Stockholm)
Tél.: (46) 8-632-32 00
Fax.: (46) 8-752-70 91
.: (1) 3588804

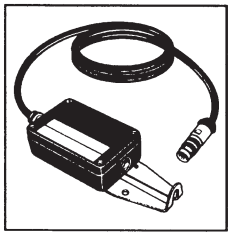
Accessoires (options)

	Référence:
Interface de données avec câble de 3 m (IP67, RS485) et connecteur mâle	YD050IS
Interface de données avec câble de 3 m (IP67, RS485) et connecteur mâle, galvan. séparément	YD051IS
Interface de données avec câble de 3 m (IP67, RS232C/RS423) et connecteur mâle	YD052IS
Interface de données avec câble de 6 m (IP67, RS485) et connecteur mâle (équipement standard)	YD053IS
 Câble rallonge avec connecteur mâle / connecteur femelle (IP65, 6m)	YCC 01- 01ISM6
 Connecteur femelle individuel, IP65 type C091D, 12 pôles, Amphenol	69 QC0011
 Connecteur mâle individuel, IP65 type C091D, 12 pôles, Amphenol	69 QC0010
 Câble adaptateur, à partir d'un connecteur femelle vers un ordinateur, 25 pôles D-Submini, 0,25 m de long (YDO52IS nécessaire)	YCC 01-0017D2

Pour commander des câbles sur mesure,. veuillez contacter notre service Sartorius »Fast Factory«.

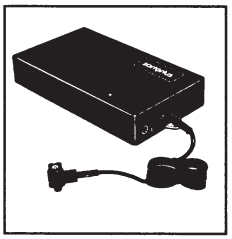


Câble adaptateur ordinateur, 25 pôles D-Submini – 9 pôles D-Submini, 0,25 m de long (YDO 52 IS et YCC 01-0017D2 nécessaires) 6965619

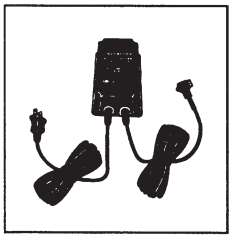


Dispositif spécial de blocage de l'accès au menu Module IP 65 (nécessaire pour l'utilisation en usage réglementé) (extension externe de la fonction de) verrouillage de l'accès au menu hors du lieu d'installation de la plateforme de pesée) Pour l'utilisation de ce module, un support de plaques d'identification n'est pas nécessaire. YAS 02 IS

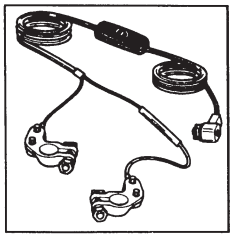
Lot de rattrapage pour bloc d'alimentation DC à la plateforme de pesée (bloc d'alimentation externe non compris dans la livraison) Presse-étoupe IP67 (installation réalisée uniquement par un spécialiste) YAS 03 IS



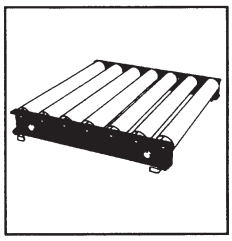
Accumulateur externe, durée de fonctionnement environ 28 heures (sans raccordement à un terminal industriel isi) (YAS03IS nécessaire) YRB 06 Z



Bloc d'alimentation IP65, longueur de câble primaire 3 m, longueur de câble secondaire 1,5 m Raccordement réalisé uniquement par un spécialiste (YAS03IS nécessaire)
pour 220 V 6971899
pour 110 V 6971500



Câble de raccordement pour le raccordement à une batterie de voiture de 12 V ou à une source d'alimentation séparée (bornes polaires), longueur de 3,7 m, avec commutateur et fusible intégrés, polarisation inverse. Raccordement réalisé uniquement par un spécialiste (YAS03IS nécessaire) YRB 01 IS



Transporteur avec 8 rouleaux pour plateforme IS Dimensions 800 x 600mm	608801
Rampe d'avancement(1250 x 600 mm)	YAR 10 IS
Cuvelage	
– inox	YEG 01 IP
– peint	YEG 04 IP
Kit de fixation pour montage en fosse	YAS 04 IS

Pour commander des accessoires sur mesure, veuillez vous adresser à notre service Sartorius «Fast Factory».

EC type-approval certificate

Number **T7899** revision 0
Project number 10200901

Issued by	NMi Certin B.V. Hugo de Grootplein 1 3314 EG Dordrecht The Netherlands
In accordance with	The Council Directive 2009/23/EC on non-automatic weighing instruments.
Manufacturer	Sartorius AG Weender Landstrasse 94 - 108 37075 Goettingen Germany
In respect of	A class (I), (II) or (III), electronic, **non-automatic weighing instrument.** Manufacturer mark/name: Sartorius Type : SARTOCOWAT
Characteristics	n ≤ the number of verification scale intervals mentioned in the test certificates of the weighing modules. In the description number T7899 revision 0 further characteristics are described.
Valid until	29 March 2021
Description and documentation	The instrument is described in the description number T7899 revision 0 and documented in the test certificates involved.

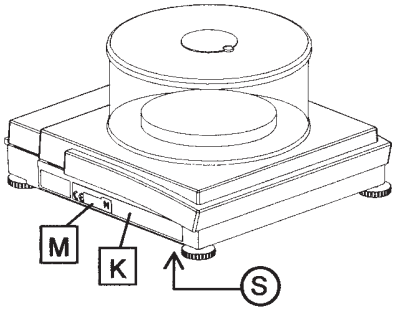
The Notified Body no. 0122
NMi Certin, 29 March 2011

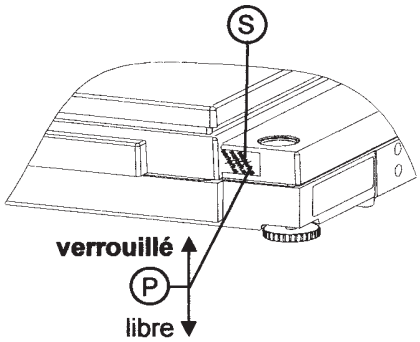
C. Oosterman
Head Certification Board

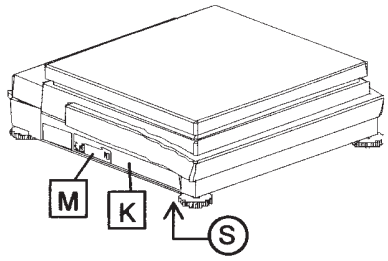
Plaques et marques – IS... -.CE + Terminals

Indication: Marque de contrôle de l'unité d'affichage et de commande voir le mode d'emploi adhéquate.

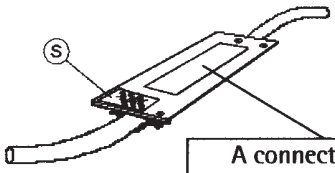
Type BD BF





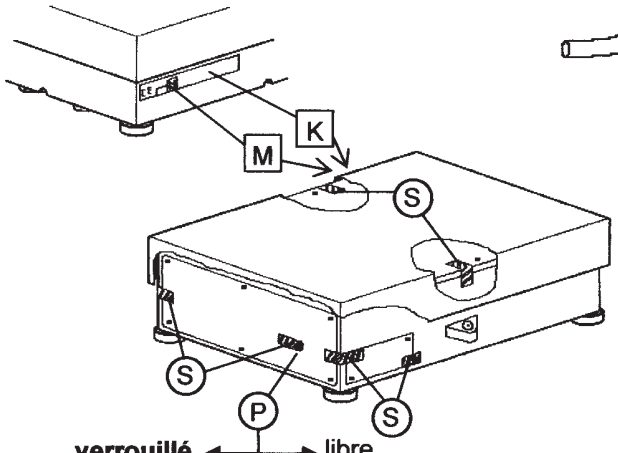


Type BF BF



A connecter au terminal N°:

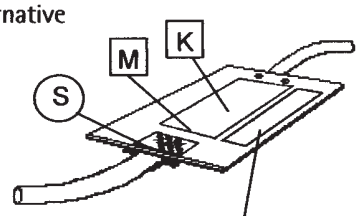
(seulement type SARTOCOWAT)



libre ◄► **verrouillé**

Pour les versions pour domaines à risques d'explosions.
Reconnaissables à l'extension "-XCE" dans le numero du

alternative

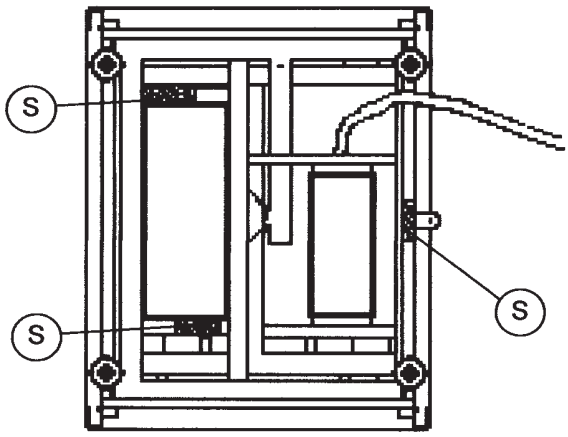


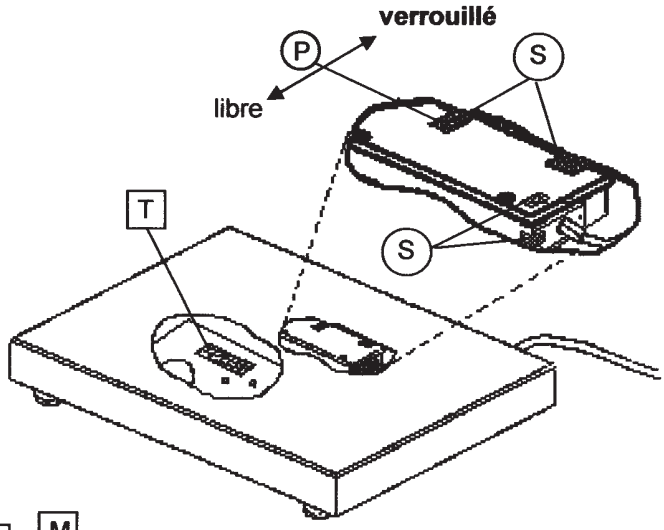
A connecter au terminal N°:

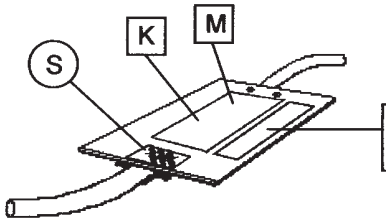
(seulement type SARTOCOWAT)

Type d'instrument de pesage: iso-TEST Type modules de pesage: BD BF, BF BF, HC BF, HA BD
Certificat d'approbation CE de type D97-09-018 + Certificat d'essai D09-96.30, D09-95.18
ou
Type d'instrument de pesage: SARTOCOWAT Type modules de pesage: BD BF, BF BF, HC BF, HA BD
Certificat d'approbation CE de type T7899 + Certificat d'essai D09-96.30, D09-95.18

Type HA BD







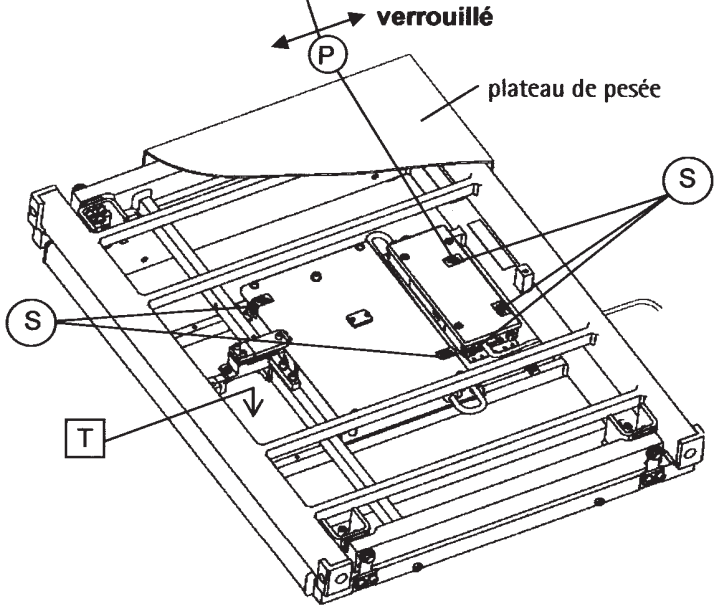
A connecter au terminal N°:

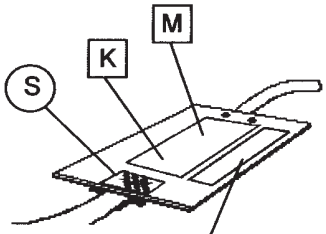
(seulement type SARTOCOWAT)

Type HC BF

Pour les versions pour domaines à risques d'explosions.
Reconnaissables à l'extension "-XCE" dans le numero du modèle

verrouillé ◄——► libre





A connecter au terminal N°:

(seulement type SARTOCOWAT)

K Plaque d'identification avec marque CE de conformité

M Marque de vérification CE (M vert)

S Marque de contrôle

T Plaque signalétique

P Commutateur d'accès au menu

Type d'instrument de pesage: iso-TEST Type modules de pesage: BD BF, BF BF, HC BF, HA BD
Certificat d'approbation CE de type D97-09-018 + Certificat d'essai D09-96.30, D09-95.18
ou
Type d'instrument de pesage: SARTOCOWAT Type modules de pesage: BD BF, BF BF, HC BF, HA BD
Certificat d'approbation CE de type T7899 + Certificat d'essai D09-96.30, D09-95.18

PPIS030511f

Avec terminals types isi10, isi20, isi 30, TN (CIS2, CISL2, CIS3, CISL3), TN-X (CIXS3), TN-Pro (CISPRO), YAC01LA, YAC01LP, YAC01FC, YAC02FC ou computer (CE) et au logiciel Sartorius Win Scale (D09-99.15)

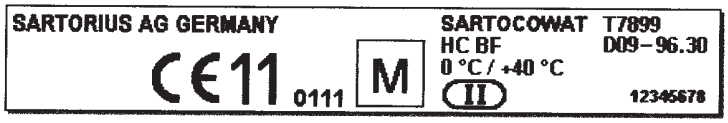
Exemple de plaque d'identification d'une balance verifiée [K]

Exemple de plaque signalétique - Module de pesage [T]

Exemple de plaque signalétique - Terminal [T]

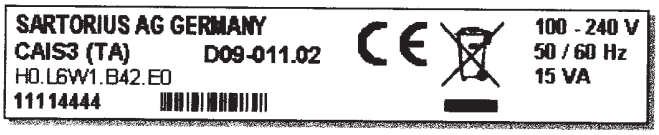
Avec terminal type TA (CAIS1, CAISL1, CAIS2, CAISL2, CAIS3, CAISL3)

Exemple de plaque d'identification d'une balance verifiée [K]



Exemple de plaque signalétique - Module de pesage [T]

Exemple de plaque signalétique - Terminal [T]



Type d'instrument de pesage: iso-TEST Type modules de pesage: BD BF, BF BF, HC BF, HA BD
Certificat d'approbation CE de type D97-09-018 + Certificat d'essai D09-96.30, D09-95.18
ou
Type d'instrument de pesage: SARTOCOWAT Type modules de pesage: BD BF, BF BF, HC BF, HA BD
Certificat d'approbation CE de type T7899 + Certificat d'essai D09-96.30, D09-95.18

Sartorius Weighing Technology GmbH
✉ 37070 Goettingen, Allemagne
📦 Weender Landstrasse 94–108, 37075 Goettingen, Allemagne
☎ (+49/551) 308-0, FAX (+49/551) 308-3289
Internet: http://www.sartorius-mechatronics.com

Copyright by Sartorius, Goettingen,
République Fédérale d'Allemagne.
Tous droits réservés. Toute reproduction ou traduction,
intégrale ou partielle, faite sans le consentement
écrit de la société Sartorius, est illicite.

Les informations et les illustrations contenues dans ce manuel correspondent à l'état à la date indiquée ci-dessous. Sartorius se réserve le droit de modifier la technique, les équipements et la forme des appareils par rapport aux informations et illustrations de ce manuel.

Etat : Junio 2011, Sartorius, Goettingen, Allemagne

Printed in Germany. Imprimé sur papier non blanchi au chlore · RS · KT
Publication N°.: WIS6011-f11063

sartorius